

Istruzioni d'uso

Incubatrice – serie grande

50039, 50041, 51074–51077, 51271–51274



Immagine simile, può variare a seconda del modello

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.

Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale d'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per rendere questo manuale utente completo, preciso e aggiornato, non si esclude la presenza errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento a scopo migliorativo, non esiti a contattarci. È possibile inviare un'e-mail a:

service@wiltec.info

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che il reclamo e la restituzione della merce siano gestiti senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**
Tel: +49 2403 55592-0
Fax: +49 2403 55592-15

Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare con cura questo manuale.

Istruzioni di sicurezza

Avvertenza!

L'uso di questo prodotto non è destinato a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o a persone senza esperienza o conoscenze adeguate, a meno che non siano guidate da esperti, responsabili della loro sicurezza o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione!

- Prima di ogni utilizzo, controllare il dispositivo. Non avviare l'incubatrice se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati; non metterli mai fuori uso.
- Non fare dell'incubatrice un uso diverso da quello descritto in questo manuale.
- Il posto di lavoro deve essere sempre ordinato e ben illuminato. Aree di lavoro disordinate e troppo buie possono causare incidenti.
- Se il cavo di alimentazione e/o la spina sono danneggiati, il cavo non deve essere riparato, ma sostituito. Questi lavori possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato.
- La tensione di 230 V AC indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione di rete esistente.
- L'unità non deve mai essere sorretta o sollevata dal cavo di alimentazione.
- Assicurarvi che il collegamento della spina elettrica sia posizionato in un punto non a rischio di allagamenti e protetto dall'umidità.
- Se si desidera modificare il dispositivo, scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Evitare di esporre l'unità ad un flusso diretto di acqua o pioggia.
- L'utente è responsabile del rispetto delle norme locali di sicurezza e di installazione. Contatti personale qualificato Se ha domande o siete incerti.
- In caso di un possibile guasto dell'apparecchio, i lavori di riparazione possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato.
- Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle note e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- Conservare tutte le istruzioni in un luogo sicuro, in modo da poterle consultare in qualsiasi momento.

Dati tecnici

Campo di temperatura del display (°C)	0–99
Precisione di lettura della temperatura (°C)	±0,1
Campo di visualizzazione indicatore di umidità (%)	0–99 RH (umidità relativa)
Precisione del sensore di umidità (%)	±3 RH
Funzioni	Controllo della temperatura regolabile Igrometro per la determinazione dell'umidità Indicatore di umidità Indicatore di temperatura Meccanismo di rotazione automatico Visualizzazione tempo di rotazione / incubazione

Numero massimo di uova

Numero articolo	Quaglia / colombo	Gallina / anatra
	Uova	
50039	48	
50041	96	
51074	48	12
51075	15	
51076	96	24
51077	48	
51271	144	36
51272	56	
51273	288	72
51274	112	

Condizioni ambientali

Tensione (V) / frequenza (Hz)	230 / 50
Umidità relativa dell'aria (%)	Tra 55 e 75
Temperatura ambientale (°C)	Tra 17 e 25

Il luogo giusto

Per ottenere buoni risultati, collocare l'incubatrice in una stanza riscaldata. Non dovrebbero esserci grandi fluttuazioni della temperatura ambientale. La temperatura ideale dovrebbe essere compresa tra i 17 °C e i 25 °C.

Garantite una buona ventilazione, soprattutto se ci sono altre incubatrici nella stanza. Un afflusso d'aria naturale assicura che l'embrione in via di sviluppo riceva sempre ossigeno fresco.

Assicurarsi che l'incubatrice sia posizionata su una superficie piana e uniforme e non sia esposta alla luce diretta del sole. Posizionare l'incubatrice su una superficie stabile a circa 80 cm dal pavimento.

Posizionare l'incubatrice lontano da fonti di calore, correnti d'aria e finestre per evitare dannose variazioni di temperatura. Inoltre, l'incubatrice deve essere collocata nell'imballaggio in polistirolo in dotazione, che fornisce un'ulteriore protezione.

Informazioni generali sull'incubazione

1. Come devo conservare le uova di pollame prima di metterle nell'incubatrice?

Non si dovrebbero conservare le uova da cova per più di dieci o dodici giorni. Oltre questo lasso di tempo, il tasso di successo della schiusa è molto basso. Conservare le uova a una temperatura fresca (8–15 °C) e a un'umidità relativa del 75 %. Se le uova da cova vi sono state inviate per posta, devono essere conservate per almeno 24 ore prima di essere messe nell'incubatrice.

Importante: le uova devono essere sempre conservate distese e girate a metà del loro asse longitudinale almeno una volta al giorno.

2. Quando è pronta all'uso la mia incubatrice?

L'incubatrice deve funzionare a vuoto **senza uova almeno 24 ore prima dell'inizio dell'incubazione** (possibilmente una settimana prima). In questo modo, potete controllare che tutti i parametri siano regolabili e che tutto funzioni correttamente. Questo tempo di rodaggio vi permette inoltre di familiarizzare con l'incubatrice e con le relative impostazioni. Allo stesso tempo, la schiusa delle uova non viene compromessa da impostazioni errate. Se il funzionamento a vuoto va a buon fine, procedere con una pulizia accurata dell'incubatrice utilizzando un disinfettante adatto.

Il clima caldo e umido che si crea all'interno dell'incubatrice è un vero e proprio terreno fertile per batteri e funghi. Un'incubatrice non disinfettata ne incoraggerebbe la moltiplicazione e metterebbe a rischio l'intera covata. **Pertanto: disinfettare accuratamente la macchina prima e dopo l'incubazione.**

Tuttavia, è necessario assicurarsi che il disinfettante sia adatto al materiale di cui è composta l'incubatrice. Altrimenti si compromette il processo d'incubazione.

Nota importante sui parametri: In riferimento al termine "temperatura interna" ("internal"), non confondete la "temperatura interna dell'uovo" con la "temperatura interna dell'incubatrice". La temperatura all'interno dell'incubatrice si abbassa e si alza costantemente. La temperatura all'interno dell'uovo è il risultato della media delle fluttuazioni che avvengono all'interno dell'incubatrice.

3. Che temperatura dovrebbe esserci nella mia incubatrice?

La temperatura necessaria dipende dalla specie incubata. Ogni animale ha le sue esigenze e anche tra i volatili ci sono differenze di temperatura per l'incubazione. Inoltre, la temperatura necessaria varia a seconda del tipo d'incubatrice.

Un esempio con un uovo di gallina:

Nell'incubatrice artificiale (nella quale l'incubazione avviene su una superficie piana), la temperatura viene misurata sul bordo superiore dell'uovo e dovrebbe essere compresa tra 38,0 °C e 38,3 °C. Nelle macchine dove l'incubazione avviene su più livelli disposti uno sull'altro o uno accanto all'altro, la temperatura dovrebbe essere di 37,5 °C, in qualsiasi punto dell'uovo.

Panoramica delle diverse specie di pollame e delle loro temperature d'incubazione:

Specie avicola	Temperatura d'incubazione (°C)
Gallina	37,4–37,6
Anatra	37,4–37,6
Colombo	38,5
Oca	37,6
Quaglia	37,6–37,8

Nota: Gli embrioni sopportano abbastanza bene un lieve calo di temperatura durante il test delle uova. La situazione è diversa a temperature al di sopra del campo di calore consigliato. Queste sono dannose o anche mortali e dovrebbero essere evitate.

4. Il mio termometro è preciso?

I termometri non sono precisi. Mantenere la temperatura costante può essere difficile, anche con buoni termometri. Se si utilizza un'incubatrice di grandi dimensioni per un lungo periodo di tempo, è possibile ottimizzare la temperatura indipendentemente da ciò che il termometro indica.

Dopo la prima incubazione, potete abbassare o alzare la temperatura.

Se la schiusa avviene in una fase precoce, la temperatura deve essere abbassata. Se la schiusa ritarda ad arrivare, bisogna aumentare la temperatura.

Come controllare il termometro: prendete appunti sul tempo d'incubazione, in quanto possono essere utili a conoscere le impostazioni e le regolazioni di routine necessarie affinché l'incubazione vada a buon fine.

In alternativa, è possibile posizionare un altro termometro nell'incubatrice, in modo da poter vedere le differenze di temperatura e apportare alle impostazioni le modifiche necessarie.

5. Quanto deve essere alta l'umidità dell'aria?

Anche l'umidità richiesta varia a seconda della specie incubata e deve essere cambiata durante il periodo d'incubazione.

Informarsi in anticipo sulle condizioni che le uova da cova prescelte richiedono. Ecco due esempi:

Uova di gallina:

Dal 1° al 18° giorno: 50–55 % di umidità
Dal 19° giorno: 70–75 % di umidità

Uova di quaglia:

Dal 1° al 14° giorno: 55 % di umidità
Dal 15° giorno: 75 % di umidità

L'umidità nelle uova di pollame viene aumentata alla fine del processo d'incubazione per ammorbidire la membrana interna dell'uovo. Senza l'aumento dell'umidità, i pulcini non possono rompere la membrana e di conseguenza il guscio. Allo stesso tempo, l'umidità non deve essere eccessiva, in quanto può provocare il soffocamento dei pulcini.

Nota: Controllare l'umidità dell'aria con un igrometro. È quasi impossibile avere per l'umidità la stessa precisione che si ha con il valore di temperatura, soprattutto nel caso delle piccole incubatrici. Cercate semplicemente di mantenere l'umidità nel modo più preciso possibile.

Tuttavia, la temperatura resta un criterio decisivo. Anche una piccola deviazione (anche di pochi gradi) può rovinare il processo d'incubazione o portare a un cattivo risultato.

Importante: L'umidità varia a seconda delle stagioni.

Se la schiusa delle uova deve avvenire a gennaio e febbraio, è estremamente difficile mantenere l'umidità al livello desiderato perché l'umidità esterna è molto bassa (a seconda del luogo).

Nei mesi di giugno e luglio, l'umidità esterna è di solito più alta, quindi l'umidità nell'incubatrice è probabilmente superiore a quella desiderata. Per risolvere questi problemi, cambiate il livello dell'acqua nell'incubatrice: per aumentare l'umidità e quindi il livello dell'acqua, mettere un altro contenitore di acqua nell'incubatrice o alcune piccole spugne umide. In alternativa, nebulizzate le uova. Per ridurre l'umidità, abbassate la superficie dell'acqua e utilizzare contenitori più piccoli.

6. Quanto dura il periodo d'incubazione?

Specie	Tempo d'incubazione (giorni) [Deviazione normale: 1–2]
Pollo	20–21
Anatra	28
Piccione	18
Oca	30
Quaglia	16–18

7. Da quando si inizia a girare e con quale frequenza? Quando si deve smettere di girare?

Questa incubatrice è motorizzata e completamente automatica. Poiché un'incubatrice a motore gira lentamente e in modo continuo, il sistema di rotazione può essere utilizzato fin dal primo giorno, in quanto non scuote eccessivamente le uova. Questa particolarità è importante perché gli embrioni sono ancora molto sensibili nei primi giorni e gli sbalzi sono assolutamente da evitare.

Inoltre, se possibile, l'incubatrice dovrebbe restare chiusa nei primi 3 giorni per creare un clima ideale.

Importante: durante gli ultimi due o tre giorni del processo d'incubazione, le uova non devono essere girate, in quanto il pulcino deve trovare la sua posizione di schiusa, che non deve variare.

8. A cosa bisogna prestare attenzione negli ultimi giorni d'incubazione?

Negli ultimi due o tre giorni prima della schiusa, le uova di pollame non devono essere girate e l'intera incubatrice deve rimanere chiusa. Questo perché è necessario mantenere il clima caldo e umido, soprattutto nelle fasi finali del processo di schiusa, in modo che la membrana dell'uovo si ammorbidisca rendendo possibile la schiusa.

Potete scegliere di spegnere il meccanismo di rotazione tramite il menu d'impostazione (in tal caso l'intervallo/tempo di rotazione deve essere impostato su "0") oppure di rimuovere il vassoio. Se scegliete la seconda opzione, dovete aprire l'incubatrice e togliere le uova dal vassoio con cautela. Cercate di tenere aperta l'incubatrice nel più breve tempo possibile e nebulizzate le uova con acqua calda (non bollente!). Nella maggior parte dei casi questo aiuterà a mantenere il clima caldo e umido.

Nota: Molti pulcini non riescono a sopportare un collasso completo del clima creato.

9. Uova di pollame: cosa succede dopo la schiusa?

Congratulazioni, i vostri pulcini sono nati! Ora abbiate pazienza e lasciate i pulcini appena nati nell'incubatrice per altre 24 ore. Qui possono recuperare le forze e asciugarsi.

Importante: Rimuovete i contenitori dell'acqua, altrimenti l'umidità è troppo alta per i pulcini e rischiano di affogare. Tuttavia, fate attenzione a eventuali "ritardatari" che hanno bisogno ancora di umidità per completare la schiusa.

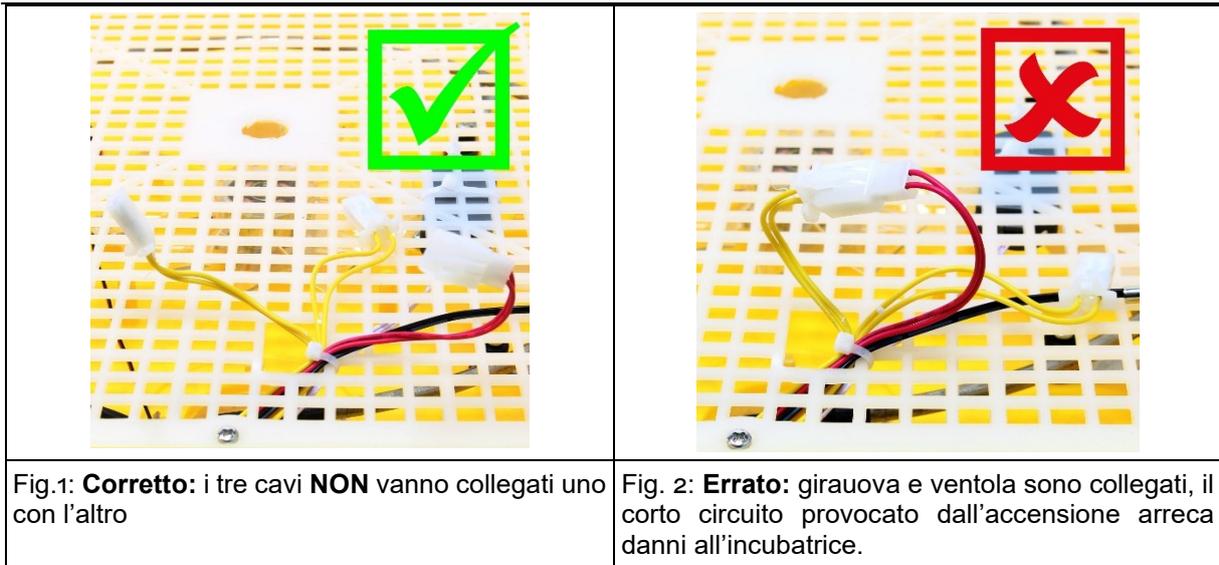
Se l'uovo è stato già beccato dall'interno e i pulcini hanno difficoltà a rompere il guscio, potete aiutarli con estrema cautela. Tuttavia, agite con molto tatto e non abbiate fretta d'intervenire. Spesso la causa è la scorretta umidità che fa asciugare la membrana interna sul pulcino prima che possa uscire dall'uovo. Ragion per cui il pulcino non riesce a girarsi o a liberarsi autonomamente dal guscio.

Nota: Assicurarsi che ci sia aria fresca a sufficienza, altrimenti i giovani animali soffocheranno nel contenitore chiuso. Se la macchina è dotata di un'apertura, questa fornirà l'aria fresca necessaria.

Installazione

Prima di posizionare le uova nell'incubatrice, osservare quanto segue:

1. Aprire l'imballaggio e controllare che il contenuto sia intatto e che non presenti danni.
Avvertenza: l'incubatrice dovrebbe rimanere nell'imballaggio di polistirolo con cui viene consegnata. Questo aiuta a risparmiare energia e protegge le uova dalle influenze ambientali esterne. Se nell'imballaggio in polistirolo non ci sono i fori per i relativi collegamenti o per il quadro elettrico bisogna provvedere di conseguenza. A tale scopo utilizzare un coltello affilato o una piccola taglierina.
2. Aprire il coperchio dell'incubatrice e rimuovere tutte le parti in dotazione tranne l'inserito per la rotazione delle uova.
3. Nel coperchio della vostra incubatrice, oltre al termometro e al sensore di umidità, troverete un collegamento per il cavo del girauova. Inserire il cavo del motore del girauova dalla parte inferiore dell'incubatrice nel punto di collegamento, in modo che il motore per la rotazione sia collegato al circuito elettrico.
Attenzione! Per le incubatrici a più livelli (articolo 50041, 51273 e 51274) è importante che i tre cavi nel coperchio NON siano collegati tra loro! Altrimenti si potrebbe verificare un corto circuito! Due cavi (i due cavi gialli delle figure riportate) appartengono al motore del girauova, superiore o inferiore, e il terzo cavo (il cavo rosso) è il collegamento della ventola centrale. In sostanza, ciò significa che ogni cavo del coperchio deve essere collegato con un cavo della parte inferiore dell'incubatrice.



4. Se tutti i cavi sono collegati correttamente, controllare che la corrente di esercizio indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete utilizzata. In questo caso è possibile chiudere l'unità utilizzando il coperchio e avviare l'alimentazione. Adesso la macchina inizia a riscaldare e la temperatura viene visualizzata sul pannello di controllo del sistema.
5. A questo punto, fate funzionare l'incubatrice per almeno 24 ore senza uova e familiarizzate con le sue funzioni. Controllate che tutti i parametri possano essere impostati senza problemi e imparate a effettuare le modifiche alle impostazioni, come ad es. spegnere il meccanismo di rotazione (vedi il paragrafo "**Display, tasti di funzione e impostazioni di base**").
6. Controllare i valori visualizzati con un termometro e un igrometro extra. Se necessario, calibrare i valori. Provate a mantenere l'umidità al livello desiderato o la quantità d'acqua massima da rabboccare per rimanere all'interno del range desiderato.
7. Se l'incubatrice funziona correttamente e si ha familiarità con il suo funzionamento, scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica e pulirla all'interno e all'esterno con un disinfettante appropriato.

Inserimento delle uova

1. Terminata la pulizia dell'incubatrice, si può versare acqua nei canali. Tenete presente che, all'inizio del processo d'incubazione, l'umidità dovrebbe essere significativamente più bassa rispetto alla fine. Per questo motivo, riempite inizialmente i canali solo con una piccola quantità di acqua. L'incubatrice ha una piccola apertura sul lato (vedi fig. 3), attraverso la quale è possibile aggiungere acqua (se l'umidità dell'aria è troppo bassa), senza aprire il coperchio durante il processo d'incubazione.



Fig. 3: Apertura per il rabbocco dell'acqua

Avvertenza: tenere sempre in considerazione le esigenze individuali della specie da incubare. Non aggiungere troppa acqua; questo può portare a scarsi risultati riproduttivi. È bene sapere preventivamente la quantità iniziale di acqua.

Avvertenza: se l'umidità è troppo bassa malgrado abbiate riempito sufficientemente i canali, potete mettere nell'incubatrice altre ciotole con acqua. Assicuratevi che né le uova né il portauovo si bagnino. Non lasciate l'incubatrice aperta per troppo tempo per aggiungere le altre ciotole; potrebbe influire negativamente sul risultato della schiusa.

2. Dopo aver impostato i parametri appropriati, potete mettere le uova nell'incubatrice. Assicurarsi che la punta dell'uovo sia rivolta verso il basso e che il numero di giorni sia impostato a "0".
3. Controllare regolarmente la temperatura e l'umidità sul display dell'incubatrice e, se necessario, apportare modifiche. Prestare attenzione anche al livello dell'acqua nei canali; ci dovrebbe essere sempre acqua a sufficienza.
Importante: non dovrebbe esserci acqua sul vassoio portauova. Ciò influisce negativamente sul processo d'incubazione.
4. Verso la fine del periodo di incubazione le uova non devono essere ruotate. La rotazione automatica va disinnescata. A tale scopo impostare l'intervallo di rotazione o la durata della rotazione su "0" – anche entrambi i parametri possono essere impostati su "0" (vedi sezione "**Display, tasti di funzione e impostazioni di base**").

In alternativa, si può semplicemente scollegare il motore del girauova dal coperchio staccando i cavi.

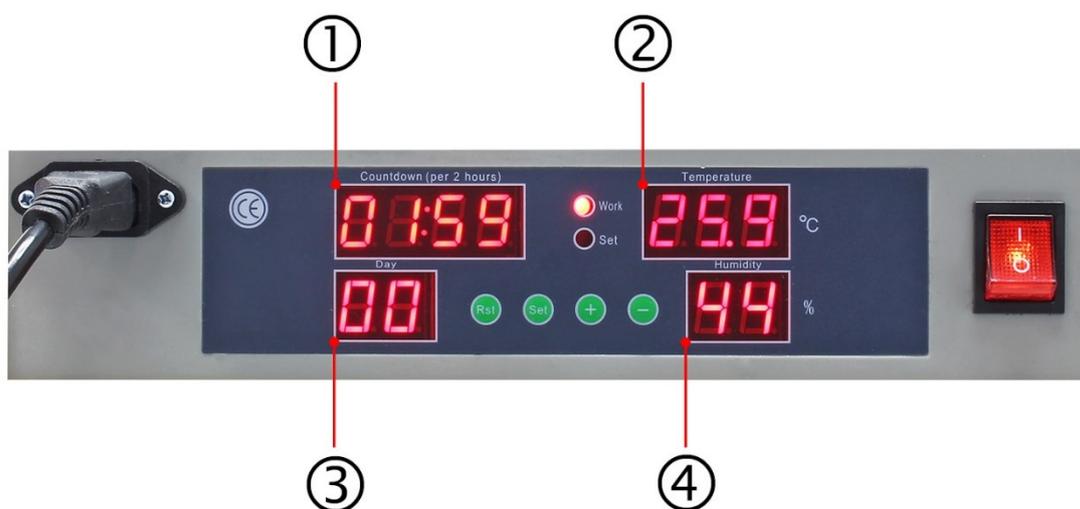
È anche possibile rimuovere completamente il meccanismo di rotazione aprendo l'incubatrice, scollegando entrambi i cavi del motorino di rotazione e sollevando il supporto dall'incubatrice. In seguito, rimettere con cura le uova nell'incubatrice sulla griglia di appoggio. Spruzzare le uova con acqua calda e trasferirle con cura ma rapidamente, in modo che il clima caldo e umido possa restare in buona parte costante.

Attenzione: per le specie molto sensibili, tenere presente che l'incubatrice non deve essere aperta verso la fine del processo di incubazione; quindi non è consigliabile disinnescare il sistema di rotazione manualmente scollegando il motore del girauova dall'alimentazione. Piuttosto è preferibile selezionare le impostazioni appropriate nel menu.

5. Se il girauova è disattivato e le uova rimangono ferme, è importante che l'umidità sia sufficientemente elevata. Il coperchio deve rimanere chiuso durante la schiusa. L'acqua può essere rabboccata con un flacone per evitare che il guscio d'uovo si secchi.

Una volta che i pulcini hanno abbandonato il guscio, tutto quello che dovete fare è assicurarvi che non soffochino mentre i potenziali ritardatari devono ancora schiudere l'uovo.

Display, tasti di funzione e impostazione di base (per le incubatrici con i numeri di articolo 50039, 50041, 51077, 51271, 51272, 51273, 51274)



Il connettore della spina di alimentazione si trova all'estrema sinistra del pannello di controllo. L'interruttore "On/Off" si trova all'estrema destra. È importante che la spina di alimentazione sia completamente inserita prima di azionare l'interruttore "On/Off". Quando l'interruttore "On/Off" è illuminato, l'incubatrice è accesa ed è pronta per il funzionamento.

Oltre ai quattro display (1–4), vi sono anche quattro tasti con i quali si aziona l'incubatrice (vedi **“Spiegazione dei tasti funzione”**) e due piccole lampade che si accendono quando il riscaldamento è in funzione (“work”) o quando si modificano le impostazioni (“set”).

Display 1 indica l'intervallo di rotazione in [ore:minuti].

Display 2 indica la temperatura in gradi Celsius.

Display 3 indica il giorno.

Display 4 indica l'umidità in %.

Spiegazione dei tasti funzione

(per le incubatrici con i numeri di articolo 50039, 50041, 51077, 51271, 51272, 51273, 51274)

L'incubatrice è dotata di quattro pulsanti necessari per il suo funzionamento. Questi tasti e le loro possibili combinazioni sono spiegati qui di seguito. Prima premere l'interruttore “On/Off”, accertarsi che la spina sia inserita correttamente e saldamente nel punto appropriato della macchina.

Da sinistra a destra, al centro del pannello di controllo, si trovano i seguenti tasti funzione (rotondi in verde): “Rst” (Reset), “Set”, “+” e “-”.

1. “Rst” (Reset): permette di eseguire la rotazione manualmente

- Premere brevemente il tasto una volta: l'apparecchio fa oscillare le uova per tutto il tempo visualizzato nel display nel campo 1. Poi il contatore si resetta al tempo impostato (qui 2 h) e la volta successiva fa dondolare di nuovo le uova dopo 2 h.
- L'intervallo di rotazione può essere impostato, vedere a tal fine la tabella 1 qui a seguire.

2. “Set”: permette di impostare l'incubatrice sulle condizioni desiderate

- Premere brevemente il tasto una volta: impostare la temperatura di base (parametro ID: PP)
- Premendo i tasti “+” e “-” è possibile impostare la temperatura desiderata; premendo nuovamente il tasto “Set” si salva il valore inserito.
- Tenere premuto il tasto “Set”: si accede al menù per l'impostazione dei parametri di base (vedi Tabella 1).
- Premendo nuovamente il tasto “Set” è possibile scorrere i rispettivi parametri nel menu.
- Se si desidera modificare uno dei parametri, premere i tasti “+” e “-” per correggere il valore visualizzato verso l'alto o verso il basso. Salvare le impostazioni premendo di nuovo il tasto “Set”.
- Il rispettivo parametro appare nel display 4, identificato da una combinazione di lettere e numeri (parametro ID).
- Nel display 2 è possibile leggere i valori che possono essere modificati.

Parametri di base	Parametro ID	Campo d'impostazione	Valore standard	Nota
Intervallo di rotazione	F1	0–999 min	120 min	Con un'impostazione di “0” minuti, non si ha alcuna rotazione
Tempo di rotazione	F2	0–999 sec	15 sec	Con un'impostazione di “0” secondi non si ha alcuna rotazione
Calibrazione della temperatura	F3	secondo termometro		
Calibrazione dell'umidità	F4	secondo l'igrometro		

Indicazione dei giorni	F5	0-99	Il numero di giorni deve essere riportato a "0" per ogni nuova incubazione. L'incubatrice non lo fa automaticamente.
------------------------	----	------	--

Tabella 1: impostazione tasto Set parametri di base

3. **Set e "+": premendo entrambi i tasti contemporaneamente si accede al menu per il perfezionamento dei parametri (vedi tabella 2)**

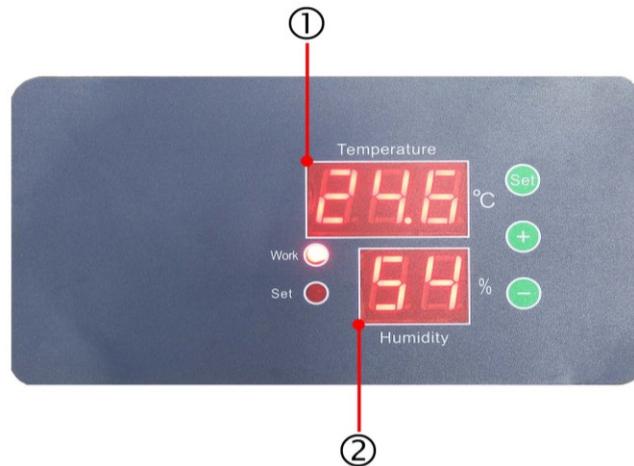
- Premendo nuovamente il tasto "Set" è possibile scorrere i rispettivi parametri nel menu.
- Se si desidera modificare uno dei parametri, premere i tasti "+" e "-" per correggere il valore visualizzato verso l'alto o verso il basso. Salvare le impostazioni premendo di nuovo il tasto "Set".
- Nel display **4** appare il rispettivo parametro, identificato da una combinazione di lettere e numeri (parametro ID)
- Nel display **2** è possibile leggere i valori che possono essere modificati.

Parametri per il perfezionamento	Parametro-ID	Campo d'impostazione	Valore standard	Nota
Allarme temperatura troppo alta	P1	0-99,9 °C	38,5 °C	
Interruzione del riscaldamento	P2	0-99,9 °C	37,7 °C	Attenzione: il riscaldamento si spegne una volta raggiunto il valore impostato. Tuttavia anche in seguito continua a riscaldare per un po' e quindi l'incubatrice può arrivare a una temperatura leggermente più alta (ad es. si raggiunge un valore di 38 °C se il riscaldamento si spegne a 37,8 °C). Per evitare che ciò avvenga, la temperatura di arresto deve essere regolata di conseguenza verso il basso.
Avvio riscaldamento	P3	0-99,9 °C	37,4 °C	
Allarme temperatura troppo bassa	P4	0-99,9 °C	36,9 °C	
Allarme umidità troppo alta	H1	0-99 %	80 %	
Allarme umidità troppo bassa	H2	0-99 %	40 %	

Tabella 2: impostazione Set e tasto "+", perfezionamento dei parametri

4. **"+" e "-": tenere premuti entrambi i tasti contemporaneamente (per ca. 8 s) ripristina tutti i valori alle impostazioni di fabbrica, si avverte un segnale acustico**

Display, tasti funzione e impostazione di base (per le incubatrici con il numero di articolo 51074, 51075)



A sinistra, all'esterno dell'incubatrice, si trova il collegamento per la spina di alimentazione. È importante che la spina di alimentazione sia completamente inserita in modo che il dispositivo possa funzionare correttamente. Non appena la spina è inserita, la macchina è accesa.

Oltre ai due display (1+2), vi sono tre tasti con i quali si aziona l'incubatrice (vedi **“Spiegazione dei tasti funzione”**) e due piccole lampade che si illuminano quando il riscaldamento è acceso (“work”) o quando si effettuano modifiche alle impostazioni (“set”).

Il display 1 mostra la temperatura in gradi Celsius.

Il display 2 mostra l'umidità in %.

Spiegazione dei tasti funzione (per le incubatrici con il numero di articolo 51074 e 51075)

L'incubatrice per uova è dotata di tre pulsanti necessari per il suo funzionamento. Questi tasti e le loro possibili combinazioni sono illustrate qui di seguito. Prima di azionare il dispositivo, assicurarsi che la spina sia inserita correttamente e saldamente nel punto appropriato della macchina.

Dall'alto verso il basso, sul bordo destro del pannello di controllo si trovano i seguenti tasti funzione (rotondi in verde): “Set”, “+” e “-”.

1. **“Set”**: con questo tasto è possibile regolare il proprio dispositivo sulle condizioni desiderate
 - Premere brevemente il tasto una volta: impostare la temperatura di base (parametro ID: PP).
 - Premendo i tasti “+” e “-” si può impostare la temperatura desiderata, premendo nuovamente il tasto “Set” si salva il valore impostato.
 - Tenere premuto il tasto “Set”: Appare il menù per l'impostazione dei parametri di base (vedi tabella 3).
 - Premendo nuovamente il tasto “Set” è possibile scorrere i rispettivi parametri nel menu.
 - Se si desidera modificare uno dei parametri, premere i tasti “+” e “-” per correggere il valore visualizzato verso l'alto o verso il basso. Salvare le impostazioni premendo di nuovo il tasto “Set”.
 - Nel display 2 viene mostrato il rispettivo parametro, identificato da una combinazione di lettere e numeri (parametro ID).
 - Nel display 1 è possibile leggere i valori che possono essere modificati.

Parametri di base	Parametro-ID	Campo d'impostazione	Valore standard	Nota
Intervallo di rotazione	F1	0-999 min	120 min	Con un'impostazione di "0" minuti, non si ha alcuna rotazione
Tempo di rotazione	F2	0-999 sec	15 sec	Con un'impostazione di "0" secondi non si ha alcuna rotazione
Calibrazione della temperatura	F3	secondo termometro		
Calibrazione dell'umidità	F4	secondo igrometro		
Indicazione dei giorni	F5	0-99	Il numero di giorni deve essere riportato a "0" per ogni nuova incubazione. L'incubatrice non lo fa automaticamente.	

Tabella 3: Impostazione tasto Set parametri di base

2. **Set e "+": premendo entrambi i tasti contemporaneamente si accede al menu per il perfezionamento dei parametri**

- Premendo nuovamente il tasto "Set" è possibile scorrere i rispettivi parametri nel menu.
- Se si desidera modificare uno dei parametri, premere i tasti "+" e "-" per correggere il valore visualizzato verso l'alto o verso il basso. Salvare le impostazioni premendo di nuovo il tasto "Set".
- Nel display 2 appare il rispettivo parametro, identificato da una combinazione di lettere e numeri (parametro ID).
- Nel display 1 è possibile leggere i valori che possono essere modificati.

Parametri per il perfezionamento	Parametro-ID	Campo d'impostazione	Valore standard	Nota
Allarme temperatura troppo alta	P1	0-99,9 °C	38,6 °C	
Interruzione del riscaldamento	P2	0-99,9 °C	37,8 °C	Attenzione: il riscaldamento si spegne una volta raggiunto il valore impostato. Tuttavia anche in seguito continua a riscaldare per un po' e quindi l'incubatrice può arrivare a una temperatura leggermente più alta (ad es. si raggiunge un valore di 38 °C se il riscaldamento si spegne a 37,8 °C). Per evitare che ciò avvenga, la temperatura di arresto deve essere regolata di conseguenza verso il basso.
Avvio riscaldamento	P3	0-99,9 °C	37,5 °C	
Allarme temperatura troppo bassa	P4	0-99,9 °C	37 °C	

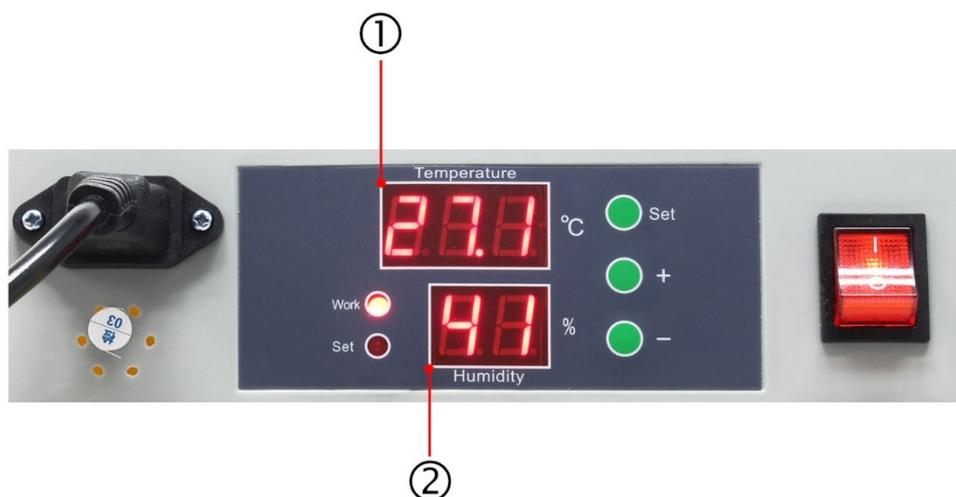
Allarme umidità troppo alta	H1	0-99 %	80 %	
Allarme umidità troppo bassa	H2	0-99 %	40 %	

Tabella 4: impostazione Set e tasto "+", perfezionamento dei parametri

3. **"+"**: **permette di eseguire la rotazione manualmente**
 - Premere brevemente una sola volta il tasto: l'apparecchio fa oscillare le uova per tutto il tempo visualizzato nel display nel campo 1. Poi il contatore si resetta al tempo impostato (qui 2 h) e la volta successiva fa dondolare di nuovo le uova dopo 2 h.
 - L'intervallo di rotazione può essere impostato, vedi tabella 3 sopra.

4. **"+" e "-"**: **tenere premuti contemporaneamente entrambi i tasti (per ca. 8 s) ripristina tutti i valori alle impostazioni di fabbrica, si avverte un segnale acustico**

Display, tasti funzione e impostazione di base (per l'incubatrice con il numero di articolo 51076)



Il connettore della spina di alimentazione si trova all'estrema sinistra del pannello di controllo. L'interruttore "On/Off" si trova all'estrema destra. È importante che la spina di alimentazione sia completamente inserita prima di azionare l'interruttore "On/Off". Quando l'interruttore "On/Off" è illuminato, l'incubatrice è accesa ed è pronta per il funzionamento.

Oltre ai due display (1+2), vi sono tre tasti con i quali si aziona l'incubatrice (vedi **"Spiegazione dei tasti funzione"**) e due piccole lampade che si illuminano quando il riscaldamento è acceso ("work") o quando si effettuano modifiche alle impostazioni ("set").

Il display 1 indica la temperatura in gradi Celsius.
Il display 2 indica l'umidità in %.

Spiegazione dei tasti funzione (per l'incubatrice con il numero di articolo 51076)

L'incubatrice per uova è dotata di tre pulsanti necessari per il suo funzionamento. Questi tasti e le loro possibili combinazioni sono spiegati più dettagliatamente qui di seguito. Prima di accendere il dispositivo dall'interruttore "On/Off", accertarsi che la spina sia inserita correttamente nel punto appropriato della macchina.

Dall'alto verso il basso, sul bordo destro del pannello di controllo si trovano i seguenti tasti funzione (rotondi in verde): "Set", "+" e "-".

1. **"Set": permette di impostare la propria incubatrice sulle condizioni desiderate**
 - Premere brevemente il tasto una sola volta: impostare la temperatura di base (parametro ID: PP).
 - Premendo i tasti "+" e "-" si può impostare la temperatura desiderata, premendo nuovamente il tasto "Set" si salva il valore impostato.
 - Tenere premuto il tasto "Set": si accede al menù per l'impostazione dei parametri di base (vedi tabella 5).
 - Premendo nuovamente il tasto "Set" è possibile scorrere i rispettivi parametri nel menu.
 - Se si desidera modificare uno dei parametri, premere i tasti "+" e "-" per correggere il valore visualizzato verso l'alto o verso il basso. Salvare le impostazioni premendo di nuovo il tasto "Set".
 - Nel display 2 appare il rispettivo parametro, identificato da una combinazione di lettere e numeri (parametro ID).
 - Nel display 1 è possibile leggere i valori che possono essere modificati.

Parametri di base	Parametro-ID	Campo d'impostazione	Valore standard	Nota
Intervallo di rotazione	F1	0-999 min	120 min	Con un'impostazione di "0" minuti, non si ha alcuna rotazione
Tempo di rotazione	F2	0-999 sec	15 sec	Con un'impostazione di "0" minuti, non si ha alcuna rotazione
Calibrazione della temperatura	F3	secondo termometro		
Calibratura dell'umidità	F4	secondo igrometro		
Indicazione dei giorni	F5	0-99	Il numero di giorni deve essere riportato a "0" per ogni nuova incubazione. L'incubatrice non lo fa automaticamente.	

Tabella 5: impostazione del tasto Set parametri di base

2. **Set e "+": premendo entrambi i tasti contemporaneamente si accede al menu per il perfezionamento dei parametri (vedi tabella 6)**
 - Premendo nuovamente il tasto "Set" è possibile scorrere i rispettivi parametri nel menu.
 - Se si desidera modificare uno dei parametri, premere i tasti "+" e "-" per correggere il valore visualizzato verso l'alto o verso il basso. Salvare le impostazioni premendo di nuovo il tasto "Set".
 - Nel display 2 appare il rispettivo parametro, identificato da una combinazione di lettere e numeri (parametro ID).
 - Nel display 1 è possibile leggere i valori che possono essere modificati.

Parametri per il perfezionamento	Parametro ID	Campo d'impostazione	Valore standard	Nota
Allarme temperatura troppo alta	P1	0-99,9 °C	38,6 °C	
Interruzione del riscaldamento	P2	0-99,9 °C	37,8 °C	Attenzione: il riscaldamento si spegne una volta

				raggiunto il valore impostato. Tuttavia anche in seguito continua a riscaldare per un po' e quindi l'incubatrice può arrivare a una temperatura leggermente più alta (ad es. si raggiunge un valore di 38 °C se il riscaldamento si spegne a 37,8 °C). Per evitare che ciò avvenga, la temperatura di arresto deve essere regolata di conseguenza verso il basso.
Avvio del riscaldamento	P3	0-99,9 °C	37,5 °C	
Allarme temperatura troppo bassa	P4	0-99,9 °C	37 °C	
Allarme umidità troppo alta	H1	0-99 %	80 %	
Allarme umidità troppo bassa	H2	0-99 %	40 %	

Tabella 6: impostazione Set e tasto "+", perfezionamento dei parametri

3. **“+”:** **permette di eseguire la rotazione manualmente**
 - Premere brevemente il tasto una volta sola: il dispositivo farà oscillare le uova fino al raggiungimento del valore indicato nel display nel campo 1.
 - L'intervallo di rotazione può essere impostato, vedi tabella 5 sopra.

4. **“+” e “-”:** **tenere premuti entrambi i tasti contemporaneamente (per ca. 8 s) ripristina tutti i valori alle impostazioni di fabbrica, si avverte un segnale acustico**

Tabella di risoluzione dei problemi (problemi con i pulcini)

#	Problema	Possibile causa	Provvedimento
1	Troppe uova bianche o non fecondate	(a) Rapporto maschio/femmina non corretto	(a) Controllare le condizioni di accoppiamento secondo le raccomandazioni dell'allevatore.
		(b) L'animale maschio è malnutrito	(b) Alimentare i galli separatamente, in modo che le galline non assorbano la maggior parte del mangime.
		(c) Disturbi negli animali maschi durante la stagione dell'accoppiamento	(c) Non usare troppi maschi; tenere insieme i galli da riproduzione; erigere provvisoriamente una solida parete divisoria tra i singoli box i nidi o create delle zone apposite per le covate.
		(d) cresta e barbiglio danneggiati nei galli	(d) Assicurarsi che l'alloggio sia confortevole e che siano disponibili abbeveratoi adeguati.
		(e) Il gallo è troppo vecchio	(e) Sostituire gli animali vecchi
		(f) Il gallo è sterile	(f) Sostituire il gallo sterile
		(g) l'uovo è stato conservato per troppo tempo o è stato conservato in modo errato	(g) Non conservare le uova da cova per più di dieci o dodici giorni; conservarle a una temperatura fresca (8–15 °C) con umidità relativa intorno al 75–80 %. girare le uova a metà dell'asse longitudinale almeno una volta al giorno durante lo stoccaggio.
2	Anelli di sangue che indicano la morte prematura dell'embrione	(a) La temperatura dell'incubatrice è troppo alta o troppo bassa	(a) Controllare il termometro, i termostati e l'elettricità; seguire le avvertenze del produttore
		(b) Come in 1(g)	(b) Come in 1(g)
3	Gusci rotti	(a) Come in 2(a)	(a) Come in 2(a)
		(b) Le uova non sono state ruotate correttamente	(b) Ruotare le uova regolarmente almeno quattro o cinque volte al giorno; girare le uova ogni volta nella direzione opposta
		(c) se la mortalità è elevata nei giorni 1 la nutrizione è carente	(c) Controllare l'alimentazione
		(d) Ventilazione dell'incubatrice difettosa	(d) Aumentare la ventilazione
		(e) Malattie infettive	(e) Utilizzare solo uova provenienti da allevamenti sani; controllare le misure igieniche della conservazione.
4	Uova che non si schiudono	(a) umidità insufficiente nell'incubatrice	(a) Aumentare il vapore con acqua o spray
		(b) Troppa umidità in un momento precedente	(b) Controllare le misure di temperatura dell'umidità
		(c) Problemi di nutrizione	(c) Controllare l'alimentazione
5	(a) Schiusa precoce	(a) Temperatura nell'incubatrice troppo alta	(a) (b) (c) Assicurarsi che il controllo della temperatura sia corretto o impostato correttamente
	(b) Schiusa tardiva	(b) Temperatura nell'incubatrice troppo bassa	

	(c) Pulcini appiccicosi	(c) La temperatura nell'incubatrice è probabilmente troppo alta	
6	Pulcini malformati	(a) Temperatura nell'incubatrice troppo alta	(a) Come in 2(a)
		(b) Temperatura nell'incubatrice troppo bassa	(b) Come in 2(a)
		(c) Uova girate in modo improprio	(c) Vedi punto 3, lettera b); assicurarsi di inserire le uova con l'estremità larga rivolta verso l'alto
7	Pulcino con le gambe divaricate	Vassoio d'incubazione troppo scivoloso	Utilizzare ripiani a griglia o coprire pavimenti scivolosi con tela o altro
8	Pulcini deboli	(a) Incubatrice o stazione di incubazione surriscaldata	(a) Come in 5
		(b) Utilizzate uova piccole	(b) Utilizzare solo uova di dimensioni medie
	Pulcini piccoli	(c) L'umidità nell'incubatrice è troppo bassa	(c) Come in 4
		(d) Troppa umidità nell'incubatrice	(d) Come in 4
	Pulcini che respirano affannosamente	(e) Possibile malattia infettiva	(e) Portate i pulcini dal veterinario per la diagnosi
		(f) Abbassare la temperatura durante il periodo di incubazione	(f) Come in 2(a)
Pulcini molli	(g) L'aerazione dell'incubatrice è troppo bassa	(g) Come in 3 (d)	
	(h) Onfalite (infezione dell'ombelico)	(h) Pulire e disinfettare l'incubatrice e tutte le attrezzature	
9	Schiusa non uniforme	Uova troppo diverse per dimensioni ed età	Raccogliere le uova almeno una volta alla settimana e non conservarle mai per più di dieci o dodici giorni prima di utilizzarle; covare solo uova con dimensioni medie.

Tabella di risoluzione dei problemi (problemi tecnici)

#	Problema	Possibile causa	Provvedimento
1	Il display ha un contatto allentato / non mostra nulla	(a) La spina non è collegata correttamente all'incubatrice	(a) Controllare la spina e inserirla un po' più a fondo
		(b) La spina non è inserita correttamente nella presa	(b) Reinserire la spina nella presa e controllare che la spina sia inserita correttamente
		(c) Troppa poca tensione	(c) Collegare l'incubatrice ad un'altra presa di corrente
		(d) Cavo difettoso	(d) Sostituire il cavo di alimentazione
		(e) Contatto allentato nel display	(e) Controllare se i connettori sono allentati (e) Sostituire il display
2	Il display non mostra più i numeri, ma solo la stessa lettera	(a) Il sensore di temperatura è guasto	(a) Sostituire il sensore
		(b) Il sensore di umidità è guasto	(b) Come in 2(a)



3	Ogni volta che l'incubatrice viene accesa, salta il fusibile.	(a) Cortocircuito nell'incubatrice dovuto alla penetrazione di umidità	(a) L'incubatrice deve essere sostituita
		(b) Cortocircuito dovuto a una ventola difettosa (negli articoli 50041, 51273, 51274)	(b) La ventola centrale deve essere sostituita (c) I cavi devono essere collegati correttamente (vedi “Installazione: prima di posizionare le uova nell'incubatrice”)

Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE, 2012/19/UE) è stata messa in atto attraverso la legge sull'elettricità.

Tutti i dispositivi elettrici WilTec a cui fa riferimento la RAEE sono contrassegnati con il simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta presso l'autorità tedesca EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (attuato nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta speciale per questi dispositivi).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attraverso il corretto smaltimento di questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di coloro che vi circondano. Lo smaltimento errato mette in pericolo l'ambiente e la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Avvertenza importante:

La riproduzione (anche parziale) e qualsiasi uso commerciale di questo manuale sono ammessi solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.